

Finančne podporené Európskou investičnou bankou



24/2020/VK

DODATOK Č. 1 K ZMLUVE Č. 87000623/20

Identifikácia poskytovateľa financovania:	Identifikácia príjemcu financovania:
<p>SG Equipment Finance Czech Republic s.r.o.</p> <p>náměstí Junkových 2772/1, 155 00 Praha 5 IČ: 61061344 DIČ: CZ61061344 Zápis v OR: Mestský súd Praha, C43038</p> <p>konajúca prostredníctvom organizačnej zložky: SG Equipment Finance Czech Republic s.r.o. - organizačná zložka</p> <p>Hodžovo námestie 1a, 811 06 Bratislava 1 IČO: 317 85 972 IČ DPH: SK2020270241 Zápis v OR: Okresný súd Bratislava 1, Po 687/B</p> <p>- ďalej len SGEF -</p>	<p>Obec Vyšný Kubín</p> <p>Hviezdoslavova 117/5, SK-026 01 Vyšný Kubín IČO: 00649058 IČ DPH: Evidujúci orgán:</p> <p>- ďalej len príjemca financovania -</p>

SGEF a príjemca financovania uzavreli vyššie uvedenú zmluvu (ďalej len „zmluva“). Obe zmluvné strany sa dohodli na uzavretí nasledujúceho dodatku k zmluve:

I.

Príjemca financovania súhlasí so zaradením vyššie uvedenej zmluvy do dotačného finančného programu Európskej investičnej banky (ďalej len „EIB“). O tejto možnosti bol príjemca financovania informovaný už v ponuke SGEF pred uzavretím zmluvy.

II.

Príjemca financovania týmto získava zvýhodnenie vo výške najmenej 0,25% p.a. na úrokovej sadzbe použitej pre výpočet splátok podľa zmluvy. Tato výhoda je už zohľadnená v splátkach uvedených v splátkovom kalendári / v konečnom rozpise výšky splátok.

III.

Príjemca financovania a SGEF sa v súvislosti s vyššie uvedeným zaradením do dotačného finančného programu Európskej investičnej banky dohodli takto.

Príjemca financovania je povinný:

- predávať tovar, poskytovať služby a objednávať tovar a služby, na ktoré bolo poskytnuté zvýhodnené financovanie podľa dotačného finančného programu Európskej investičnej banky, vždy v súlade s legislatívou EÚ, najmä hospodárne a efektívne;
- umožniť osobám určeným EIB, vrátane Európskeho účtovného dvora, prístup k predmetu financovania vrátane prístupu do obchodných priestorov, kde je umiestnený za účelom jeho nevyhnutnej kontroly a v súvislosti s takou kontrolou poskytnúť týmto osobám všetku potrebnú súčinnosť a informácie vrátane



- umožnenia komunikácie a konzultácií s riadiacimi pracovníkmi príjemcu financovania a/alebo s osobami, ktorých náplň práce súvisí s predmetom financovania;
- v súvislosti so zvýhodneným financovaním podľa dotačného finančného programu Európskej investičnej banky dodržiavať všetky príslušné predpisy o ochrane životného prostredia;
- dodržiavať príslušné európske a vnútroštátne predpisy, iba ak by EIB pre účely dotačného finančného programu stanovila inak;
- na žiadosť potvrdiť a preukázať, že mu boli udelené všetky potrebné oprávnenia tak, aby jeho činnosť bola v súlade s európskou a vnútroštátnou legislatívou;
- umožniť zástupcom Európskej komisie, Európskeho účtovného dvora, orgánu EÚ povereného prevenciou podvodného konania (OLAF) či iného oprávneného orgánu vykonať kontrolu, či sú prostriedky z dotačného finančného programu využívané v súlade s ním, najmä sprístupniť požadované informácie vrátane nahliadnutia do účtovných kníh, ako aj umožniť obstaranie kópií či opisov všetkých dokumentov;
- archivovať všetku dokumentáciu týkajúcu sa zaradenia do dotačného finančného programu po dobu najmenej piatich rokov po riadnom či predčasnom ukončení vyššie uvedenej zmluvy;
- poskytnúť EIB všetku potrebnú súčinnosť pri vyššie uvedených krokoch.

Príjemca financovania berie na vedomie a súhlasí s tým, aby EIB poskytla informácie týkajúce sa príjemcu financovania, zmluvy doplnenej týmto dodatkom, prípadne financovaného predmetu, ostatným orgánom a inštitúciám EÚ.

Príjemca financovania je ďalej povinný:

- zabezpečiť, aby čerpanie (v prípade poskytnutia financovania na účet príjemcu financovania) aj splácanie poskytnutého financovania bolo realizované prostredníctvom bankového účtu vedeného na meno/firmu príjemcu financovania v štáte, v ktorom má príjemca financovania sídlo;
- informovať SGEF bez zbytočného odkladu o právoplatnom odsúdení príjemcu financovania a/alebo jeho štatutárnych orgánov pre trestný čin spáchaný v súvislosti s poskytnutým financovaním alebo v súvislosti s prevádzkou obchodného podniku príjemcu financovania, zrealizovať primerané opatrenia (najmä, nie však výlučne odvolanie príslušných fyzických osôb z funkcie v štatutárnych a iných orgánoch) a o týchto opatreniach informovať SGEF;
- informovať SGEF bez zbytočného odkladu o zahájení trestného stíhania príjemcu financovania a/alebo jeho štatutárnych orgánov pre trestný čin spáchaný v súvislosti s poskytnutým financovaním alebo v súvislosti s prevádzkou obchodného podniku príjemcu financovania, zrealizovať primerané opatrenia (najmä, nie však výlučne odvolanie príslušných fyzických osôb z funkcie v štatutárnych a iných orgánoch) a o týchto opatreniach informovať SGEF;
- informovať SGEF bez zbytočného odkladu, pokiaľ sa dozvie o nelegálnom pôvode prostriedkov, ktorými sa spolupodieľa na obstaraní predmetu financovania a/alebo ktorými bude splácať poskytnuté financovanie.

Príjemca financovania ďalej vyhlasuje, že prostriedky, ktorými sa spolupodieľa na obstaraní predmetu financovania a/alebo ktorými bude splácať poskytnuté financovanie, nepochádzajú z nelegálnej činnosti, vrátane legalizácie výnosov z trestnej činnosti či financovanie terorizmu, rovnako tak že poskytnuté financovanie nepoužije k legalizácii výnosov z trestnej činnosti či financovaní terorizmu.

Porušenie povinností príjemcu financovania podľa tohto dodatku sa chápe za podstatné porušenie zmluvy doplňovanej týmto dodatkom. Príjemca financovania je povinný nahradiť SGEF všetku škodu spôsobenú porušením povinností podľa tohto dodatku, vrátane prípadných sankcií ukladaných z tohto titulu orgánmi EÚ a/alebo EIB.

IV.

Článok 8 ods. 8.4 VOP sa dopĺňa na konci o nové odrážky v znení:

- pokiaľ príjemca financovania poruší svoje povinnosti uvedené v príslušnom dodatku k tejto zmluve, ktorý sa týka finančného zvýhodnenia poskytovaného Európskou investičnou bankou,
- pokiaľ príjemca financovania alebo jeho štatutárny orgán bude právoplatne odsúdený pre trestný čin spáchaný v súvislosti s poskytnutým financovaním alebo v súvislosti s prevádzkou obchodného podniku príjemcu financovania,
- pokiaľ príjemca financovania poskytne v súvislosti s touto zmluvou a v súvislosti so zaradením do programov EIB nepravdivé údaje či informácie.

V.

Ustanovenia tohto dodatku s okamihom podpisu dodatku oboma zmluvnými stranami stávajú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú plne účinné bez ohľadu na prípadné odchýlné ustanovenia zmluvy týkajúcej sa účinnosti jej jednotlivých ustanovení.

Prijemca financovania môže návrh dodatku prijať iba v znení navrhovanom SGEF s vylúčením možného prijatia návrhu s dodatkom alebo odchýlkou.

Prijemca financovania vyhlasuje, že pri jednaní o uzavretí tohto dodatku mu boli oznámené všetky pre neho relevantné skutkové a právne okolnosti k posúdeniu možnosti uzavrieť tento dodatok a že neočakáva ani nepožaduje od SGEF žiadne ďalšie informácie v tejto veci.

Všetky spory, ktoré vzniknú z tohto dodatku, vrátane sporov o jeho platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené pred Rozhodcovským súdom Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave podľa jeho základných vnútorných právnych predpisov. Strany sa podrobia rozhodnutiu tohto súdu. Jeho rozhodnutie bude pre strany záväzné.

<p>Bratislava, <i>20. 3. 2020</i> Miesto, dátum</p>	<p>Vyšný Kubín, <i>27. 03. 2020</i> Miesto, dátum</p>
<p>Poskytovateľ financovania: SG Equipment Finance Czech Republic s.r.o. konajúca prostredníctvom organizačnej zložky SG Equipment Finance Czech Republic s.r.o. - organizačná zložka</p>	<p>Prijemca financovania: Obec Vyšný Kubín</p>
<p><i>[Signature]</i> Podpis Martin Oravec Meno splnomocnenec Funkcia</p>	<p><i>[Signature]</i> Podpis Ing. Antonín ZÁMEČNÍK Meno <i>STAROSTA OBCE</i> Funkcia</p> 